



Avètisman sou dwa a vi prive nan FAU

Dat dokiman sa ofisyèl: 1er octòb, 2015

**AVÈTISMAN SOU DWA A LAVI PRIVE
AK AVÈTISMAN STATI IBRID**
pou
**Komite Administratè nan Florida Atlantic
University, yon konpani piblik nan Eta Florid
777 Glades Road, Boca Raton, Florida 33431
Website: <http://www.fau.edu/hipaa>**

AVÈTISMAN SAA EXPLIKE KOMAN ENFÒMASYON MEDIKAL OU KA UTILIZE E PATAJE AK KOMAN OU KA JWENN ENFÒMASYON SAA. TANPRI PRAN SANW POU LI DOKIMAN SAA.

Stati antite ibrid: – Dapre HIPAA, yon antite ibrid se yon grenn antite legal ki gen biznis nan sèvis medikal (ki konn rele “pati ki kouvri”) ak aktivite ki pa medikal (ki konn rele “pati pa kouvri”). Inivèsite Florida Atlantic kreye lekòl medsin li an, lekòl enfimyè a, sant sante pou elèv ak famasi (epi klinik yo) kòm pati ki kouvri. Tout lòt seksyon nan Inivèsite Florida Atlantic la egziste antan pati pa kouvri. Tout aktivite manb mendèv yo fè nan pati kouvri a dwe swiv règleman ak fòmalitye HIPAA yo. Sepandan, si manb mendèv nan pati ki pa kovri yo bezwen aksè pou itilize enfòmasyon sou santew ki proteje, yap gen pou swiv règleman sou proteksyon ak sekirite enfòmasyon moun.

ENFÒMASYONW. DWAW. RESPONSABILITE NOU.

On ti rezime

Dwaw

Ou gen dwa pouw:

- Resevwa on kopi papyew oswa kopi elektwonik dosye medikal ou
- Koriye papyew oswa kopi elektwonik dosye medikal ou
- Mande pou saw pale rete konfidansyel menm lè se on moun kap pale pou ou oswa edew
- Mande nou limite enfòmasyon nou pataje sou ou
- Gen on lis tout moun nou pataje enfòmasyonw evek yo

**Gade nan seksyon
“egzèsè dwaw” tou**

- Gen on kopi avètisman sou vi prive saa
- Ranpli yon plent siw panse yo pa respekte dwa a vi prive

Chwaw

Ou gen le chwa nan fason nou itilize ak pataje enfòmasyon sou ou antan nap :

- Di fanmiw ak zanmiw sou kondisyonw
- Bay oswa ranmase lajan pou ede apre kalamite natirèl
- Mete nonw ak nimewow nan lis yon lopital
- Bay swen pou sante mantal
- Fè reklam pou sèvis nou antan nap vann enfòmasyonw

**Gade nan seksyon
“egzèsè chwaw” tou**

Itilizasyon ak sa nou pataje

Nou ka sèvi ak pataje enfòmasyonw antan nap:

- Tretew, mennen òganizasyon nou ak resevwa peman pou sèvis nou
- Ede nan sante piblik ak koze sekirite epi tou fè rechèch ak edike
- Respekte lalwa, lapolis owa moun kap sipèvize, ak reponn pwochè ak aksyon legal
- Travay ak moun kap bay ògàn oswa lòt pati andedan kò yo, moun kap fè egzamen medikal oswa demand direktè antèman.
- Reponn ak konpansasyon mendèv, moun ki fè respekte lalwa, ak lòt demand gouvènman

**Gade nan seksyon “sa
nou pèmèt ak sa nou
oblige itilize e pataje”**

Egzèsè dwaw

Kantil saji de enfòmasyon sou santew, ou gen on seri de dwa. Seksyon sa esplikew dwaw ak kèk responsabilite nou genyen:

Resevwa kopi elektwonik oswa kopi an papyè dosye medikal ou

- Ou gen dwa mande pou we oswa pou gen on kopi elektwonik oswa papyè dosye medikal ou ak lòt enfòmasyon sou sante nou genyen de ou, eksepte nan de kas limite. Mande nou koman pouw fè sa.
- Nap bawou yon kopi oswa yon rezime enfòmasyon sou santew, nòmalman sou 30 jou ou fè demand lan. Nou ka fèw peye on to kòb rezonab pou sa.

Mande nou pou nou korije dosye medikal ou

- Ou kapab mande nou korije enfòmasyon sou santew ou trouve ki pa kòrek oswa ki pa konplè. Mande nou koman pouw fè sa.
- Nou ka di “non” a demand ou a, men nap diw a lekri poukisa sou 60 jou epi nap mete enfòmasyon sou demand ou a nan dosyew la. Nap dekri dwaw pou di nou ou pa dakò ak desizyon nou an.

Mande kominikasyon konfidansyèl

- Ou gen dwa mande nou pou nou kontakten on jan espesyal (pa egzansp, nan nimewo lakay ou oswa nan travay ou) oswa voye mesaj nan yon lòt adrès. Ou ka mande nou kominike avèw sou koze santew nan yon jan oswa yon adrès.
- Nap di “wi” a tout demand ki fè sans.

Mande nou pou nou ralanti sou enfòmasyon nou itilize oswa nou pataje

- Ou gen dwa mande nou pou nou pa itilize oswa pataje on seri de enfòmasyon sou santew ki gen pou we ak tretman, peman, oswa sèvis nou. Nou pa oblije dakò ak saw mande a, e nou ka di “non” si sa ap afekte swenw. Si nou dakò a demand ou a, nap fè saw mande a sòf si se yon enfòmasyon nou bezwen pou tretman an ijans, nou oblije pa lalwa, oswa nou oblije bay nan jan sa di nan avètisman saa.
- Si tout lajan pou on sèvis oswa pou swen santew soti nan pòch ou, ou gen dwa mande pou nou pa pataje enfòmasyon sa pou rezon peman oswa sèvis ou genyen ak moun asirans santew. Nap di “wi” sòf si lalwa mande nou pou nou pataje enfòmasyon sa.

Genyen yon lis tout moun ki gen enfòmasyonw

- Ou ka mande on lis (rapò) de tout lè nou pataje enfòmasyon sou santew padan si zan anvan dat ou mande a, ak kiyès nou patajel e poukisa.
- Nap mete tout enfòmasyon ladanl eksepte enfòmasyon sou tretman, peman, ak sèvis sante, epi on seri de lòt enfòmasyon (tankou nenpòt ou mande nou). Nap bay rapò pou yon lane gratis men nap chaje on pri rezonab pou chak 12 mwa apre sa.

Genyen yon kopi avètisman sou dwa a vi prive sa

- Ou gen dwa mande pou on kopi an papye avètisman sa nenpòt kilè, menm lè ou te di ou vle on kopi elektwonik.
- Ou ka jwenn on kopi eletwonik avètisman sa sou sit entènèt sa: [<http://www.fau.edu/hipaa>].

Dwa pou aksè entèdi a enfòmasyonw

- Ou gen dwa pouw, e wap resevwa enfòmasyon sous sa nan ka saa, gen aksè a enfòmasyonw, sèl si lalwa di nou pa oblije di sa.

Chwazi yon moun pou aji nan nonw

- Si ou ba yon moun dwa devan lajistis sou koze medikal ou oswa si yon moun se gadyen legal ou, moun sa gen menm dwa avew e li ka pran desizyon sou enfòmasyon sou santew.
- Nap asire nou moun nan gen dwa vreman epi tou li ka aji pou ou anvan nou fè anyen.

Ranpli yon plent siw santi yo pa respekte dwaw

- Ou kap pote plent siw santi yo pa respekte dwaw etan wap kontakte nou (gade nan paj 1)

- Ou kapab ranpli yon plent nan departman sante ak sèvis pou moun ofis pou dwa sivil antan wap voye on lèt nan 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, rele 1-877-696-6775, oswa ale sou www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- Nou pap fèw peye sa oswa pran pyès aksyon kont ou poutèt ou pote plent.

Egzèse chwaw

Pou on seri de enfòmasyon sou santew, ou gen dwa di nou saw chwazi pou nou pataje. Siw gen on preferans pou jan nou pataje enfòmasyonw nan jan nou dekri yo anbaa, fèn konnen. Nap fè janw di epi nap mande pou tout moun prouve idantite yo.

Nan ka sa yo, you gen dwa ak chwa pouw di nou:

- Pataje enfòmasyon ak fanmiw, zanmi pwòch ou, oswa lòt moun ki gen pou wè ak swenw.
- Pataje enfòmasyon nan yon ka kote yo ede apre yon dezaz natirèl
- Mete enfòmasyonw nan lis non on lopital

Siw pa kapab di nou preferans ou, pa egzanp paske ou pedi konesans, nou ka pataje enfòmasyonw si nou panse se on bagay ki nan enterèw. Nou ka pataje enfòmasyonw, menm si ou pa dokò, lè nou bezwen bese yon menas serye e prese pou sante oswa sekirite oubyen nan ka ijans.

Nan ka sa yo nou pa janm pataje enfòmasyonw amwens ke ou ba nou pèmasyon a lekri:

- Pou fè reklam
- Vann enfòmasyonw
- On gwo pati nan pataje rezilta sikoterapi(eksepte nan on seri de ka)

Nan ka kote nap fè yon kolèk lajan: nou ka kontakw pouw patisipe, men ou ka di nou pa relew ankò nenpòt kilè.

Sa nou pèmèt ak sa nou oblije itilize e pataje

Koman nou itilize oswa pataje enfòmasyon sou santew nòmalmman? Nòmalmman nou itilize oswa pataje enfòmasyon sou santew san pèmasyonw nan jan sa yo.

Baw tretman epi ranje/gere swen santew – Nou ka itilize enfòmasyon sou santew epi pataje li ak lòt pwofesyonèl kap tretew.

Pa egzanp: Yon doktè kap tretew pou yon domaj mande on lòt doktè ki konnen de kondisyon santew an jeneral.

Fè òganizasyon nou an mache – Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon sou santew pou nou fè biznis nou an mache, fè òganizasyon pou sekirite pasyan nou mache, amelyore sèvis nou bay ak santew, ansenye elèv, epi tou kontakw si gen bezwen.

Pa egzanp: Nou ka itilize enfòmasyon sou santew pou nou gere tretmanw ak sèvis nou baw.

Peman pou sèvis nou – Nou ka itilize e pataje enfòmasyon sou santew pou nou fè bòdwo epi tou resevwa peman nan men plan sante oswa lòt antite.

Pa egzanp: Nou bay plan asirans satew enfòmasyon sou ou pou li ka paye pou sèvis ou yo.

Ki lòt jan nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon sou santew?

Nou gen dwa oswa mande pou nou pataje enfòmasyonw nan lòt jan san pèmisionw – nòmalman se nan fason kap ede piblik, kòm si sante piblik ak rechèch. Lòt jan ekri anbaa. Nou oblije ranpli de kondisyon lalwa mande anvan nou ka pataje enfòmasyonw pou rezon say o. pou plis enfòmasyon ale nan:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Èd ak sante piblik e pwoblèm sekirite

Nou ka pataje enfòmasyon sante sou ou nan on seri de ka tankou:

- Evite maladi
- Fè on moun konnen ou k atè expoze a yon maladi oswa ou gen chans pou ou pran oswa bay lòt moun on maladi oswa kondisyon
- Ede nan rantre pwodwi kit e deyò
- Fè konnen lè ou gen move reaksyon a medikaman yo ba ou
- Fè konnen lè moun fèt ak lè yo mouri
- Fè konnen lèw sispèk abi, neglijan, oswa vyolans nan kay
- Evite oswa bese yon menas serye sou sante oswa sekirite ankenn moun

Fè rechèch ak enseye

Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyonw pou rechèch sou sante oswa pou ranmase enfòmasyon poun sere pou nou ka itilize apre pou rechèch (sa ka bezwen revizyon ak akò yon gwoup revizyon endepandan) epi, sòf si ou di ou pa dakò, fè elèv yo ak etidyan medsin yo obsève e patisipe nan lè nap pale, egzamine ak bay tretman.

Fè sa lalwa mande

Nap pataje enfòmasyon sou ou si lajistis lokal oswa federal mande nou, epi tou depatman sante ak sèvis moun oswa lòt òganizasyon si yo vle wè si nap fè sa lwa federal dwa a lavi prive mande.

Reponn a moun ki mande ògàn oswa tisi nan kò

Nou ka pataje enfòmasyon sou ou ak òganizasyon ki renmase ògàn ak tisi nan kò.

Travay ak on egzaminatè medikal oswa on direktè antèman lè on moun mouri

Nou ka pataje enfòmasyon sou santew ak yon doktè lejis, egzaminatè medikal, oswa directè antèman.

Okipe konpansasyon yap bay moun men dev yo, moun ki fè respekte lalwa, ak lòt sa gouvènman mande

Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon sou ou:

- Pou reklamasyon travayè men dev yo

- Pou koze respekte lalwa oswa moun ki fè respekte lalwa
- Ak ajans ki voye je sous lasante pou aktivite ke lalwa otorize (pa egzanp ajans ki fè respekte reklamasyon e ki mande lisans oswa saki nesèsè pou on bagay legal)
- Pou sektè espesyal gouvènman (pa egzanp lame, sekirite nasyonal, ak sèvis proteksyon prezidan)
- Ak otorite ki mennen lame, si ou manb fòs lame
- Ak enstitisyon koreksyon ki gen dwa legal sou ou, si li nesèsè pou santew ak sekirite lòt moun

Reponn pwosè ak aksyon legal

- Nou ka pataje enfòmasyon sou ou si lajistis oswa yon lòd administratif oswa yon manda mande sa.

Asosye nan biznis

- Nou ka pataje enfòmasyon ak moun nou nan biznis avè yo pou tretman nap bay, koze peman owa swen sante pou ou.

Lòt jan nou sèvi

- Fè sonje randevou
- Dekri oswa rekòmande lòt tretman
- Bay enfòmasyon sou benefis ki gen pou wè ak koze sante epi tou ak sèvis ki ka entèresew.

Responsabilite nou

- Nou oblije pa lalwa pou nou kenbe dwa a lavi prive ak sekirite sou tout enfòmasyon sou santew epi bawou avètisman de devwa legal nou ak jan nou pwoteje enfòmasyon sou santew.
- Ou gen dwa pouw konnen, e nap fèw konnen touswit, si moun ki pa gen dwa jwenn ak enfòmasyonw ki ka mete dwa a vi prive oswa sekirite enfòmasyonw an danje, sòf si lalwa di nou pa bezwen fè sa. Avètisman nou an ka pran tan si moun kap fè respekte lalwa mande sa.
- Nou oblije swiv devwa ak sa nou oblije fè pou pwoteje lavi prive jan sa dekri nan avètisman sa e baw yon kopil.
- Lòt jan nou sèvi et pataje enfòmasyon sou sante ki pa kouvri nan avètisman sa oswa lè lalwa mande ap disponib sèlman lè ou banou pèmisyon a lekri. Siw banou pèmisyon pou itilize oswa pataje enfòmasyon sou sante, ou mèt anile pèmisyon an nenpòt kilè a lekri. Siw anile pèmisyon an, nou pap itilize oswa pataje enfòmasyon sou santew poutèt rezon ou di nou yo. Si nou te deja pataje yon enfòmasyon out e banou pèmisyon pataje nou paka rebranl.

Sonje pouw di nou si gen ankenn chanjman nan enfòmasyon pou nou kontakw tankou adrès ou ak nimero telefòn ou pou nou ka kontakw si nou bezwen.

Pou plis enfòmasyon ale sou:

www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Chanjman nan kondisyon nan avètisman sa

Nou ka chanje kondisyon nan avètisman sa, epi chanjman sa yo ap aplike a tout enfòmasyon nou genyen sou ou. Si se gwo chanjman ki fèt, nap baw yon nouvo vèsyon avètisman saa. Nouvo avètisman ap disponib si nou bezewnl, nan ofis nou, ak nan sit entènèt.

Contak

Kontakte moun anba yo si nou gen nenpòt kesyon oswa kòmantè:

- Enfòmasyon sou Sekirite:
561-297-3440
- Chef Ofisye dwa a vi prive:
561-297-3007
- Ofisye dwa a vi prive nan lekòl enfimyè a:
561-297-0506
- Ofisye dwa a vi prive nan lekòl medsin nan:
561-297-4627
- Ofisye dwa a vi prive nan sèvis sante pou elèv / ak famasi:
561-297-3540
- Divizyon rechèch; kontak enfòmasyon pou rechèch sou proteksyon enfòmasyon sous sante:
561-297-2318